

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA SEZIONE BENI CULTURALI n. 40 del 23 aprile 2014

Programma UE per la Cooperazione Transfrontaliera Italia Slovenia 2007 2013. Progetto "Centro per le Architetture Militari dell'Alto Adriatico" CAMAA CB 154. Affidamento alla Ditta Studio Moretto Group Srl con sede in Brescia del servizio di traduzione testi dall'italiano allo sloveno in relazione ad attività del Progetto CAMAA. CUP D38D12000890001. CIG 13622135B9.

[Consulenze e incarichi professionali]

Note per la trasparenza:

Con il presente provvedimento, in relazione alle attività di competenza della Regione del Veneto Sezione Beni Culturali, in qualità di Lead Partner del Progetto CAMAA, si affida alla Ditta in oggetto la traduzione in lingua sloveno di testi relativi all'attività del Lead Partner, avvalendosi del contratto triennale tuttora in essere con la predetta Ditta.

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria:

- contratto di servizi triennale Regione Veneto-Studio Moretto Group Srl -Rep. n. 26656 del 12.09.2011;
- nota della Sezione Beni Culturali prot. n. 146077 del 4.03.2014;
- nota di risposta della Ditta Studio Moretto Group Srl del 9.04.2014.

Il Direttore

PREMESSO CHE:

- con decisione C (2007) 6584 del 20 dicembre 2007, la Commissione europea ha adottato il Programma Operativo (PO) "Programma per la cooperazione transfrontaliera Italia - Slovenia 2007-2013" nel quadro del nuovo obiettivo 3 "Cooperazione territoriale"; tale PO è stato poi modificato con decisione (CE) C(2010) 2343 del 20 aprile 2010;
- in relazione a quanto sopra, la Direzione Lavori Pubblici, autorizzata dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2975 del 6 ottobre 2009, ha aderito al bando pubblico per i progetti standard, approvato dal Comitato di Sorveglianza del PO in data 10 giugno 2009, in qualità di Lead Partner (capofila) del progetto "Centro per le Architetture Militari nell'Alto Adriatico (CAMAA);
- il progetto, che vede coinvolti altri 12 partner tra italiani e sloveni, mira in sintesi alla costruzione di una rete transfrontaliera permanente ai fini di garantire, da un lato, la gestione congiunta sostenibile e la valorizzazione del patrimonio edilizio di comune interesse delle Architetture Militari dell'Alto Adriatico e, dall'altro, la capitalizzazione di alcuni significativi risultati ottenuti nel corso di precedenti progetti comunitari avviati in questo ambito;
- la Giunta Regionale, con deliberazione n. 2196 del 6 novembre 2012, nel prendere atto dell'approvazione definitiva di tale progetto, ha autorizzato il Dirigente Regionale della Direzione Lavori Pubblici alla sottoscrizione dei documenti necessari all'avvio delle attività progettuali;
- con nota n. 93428 del 1° marzo 2013 il Dirigente della Direzione Lavori Pubblici, ha formalmente comunicato all'Autorità di Gestione del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia - Slovenia, la sostituzione della Direzione Lavori Pubblici con la Direzione Beni Culturali, ora Sezione Beni Culturali, nel ruolo di Lead Partner del progetto CAMAA;
- con deliberazione n. 304 del 12.03.2013 la Giunta regionale ha preso atto della sostituzione di cui sopra.
- la quota di budget assegnata alla Regione del Veneto è pari a € 273.158,00, di cui € 232.184,30 (pari all'85%) di finanziamento UE (quota FESR) ed € 40.973,70 (pari al 15%) di cofinanziamento statale (quota FDR), nessun onere restando in capo al bilancio regionale;

CONSIDERATO CHE è prevista in capo al Lead Partner la realizzazione di una serie di documenti inerenti l'attività del Progetto CAMAA, quali rendicontazioni, relazioni, verbali, etc..., per un totale complessivo di n. 80 cartelle, che debbono essere tutte tradotte in lingua slovena;

RILEVATO CHE all'interno della scheda progettuale del Progetto CAMAA, nell'ambito dell'Workpackage 1, dedicato all'attività di coordinamento e gestione in capo al Lead Partner, è previsto un budget da destinare alla traduzione di documentazione prodotta nell'ambito delle attività del Progetto;

ATTESO CHE per il servizio di traduzione ed interpretariato a supporto di eventi ed attività poste in essere dalla Regione del Veneto, è stata effettuata dalla Direzione regionale Affari Generali una gara telematica con procedura aperta ai sensi del D.Lgs.

163/2006, in esito alla quale il predetto servizio è stato affidato alla Ditta Studio Moretto Group Srl con sede in Brescia, giusto contratto triennale in corso di validità, stipulato in data 12.09.2011 (Rep. n. 26656);

RITENUTO pertanto di avvalersi del servizio di traduzione di testi di cui al citato contratto tuttora in essere incaricando la Ditta Studio Moretto Group Srl, già individuata dalla Regione Veneto, per lo svolgimento del servizio in oggetto;

PRESO ATTO che l'Allegato B del citato Contratto prevede per il servizio di traduzione in lingua slovena il costo di € 18,33 al netto d'IVA per singola cartella;

VISTA la propria nota prot. n. 146077 del 4.04.2014, inviata via PEC, con la quale si chiede alla Ditta Studio Moretto Group Srl conferma del costo totale del servizio di traduzione in oggetto riferito ad un numero complessivo di n. 80 cartelle, pari a € 1.789,01, IVA inclusa;

Vista la nota della Ditta Studio Moretto Group Srl del 9.04.2014, pervenuta via PEC, con cui si conferma il costo totale di € 1.789,01, IVA inclusa, per la traduzione di n. 80 cartelle dall'italiano allo sloveno;

RILEVATO CHE la spesa di cui sopra trova copertura finanziaria a carico dei fondi stanziati sui seguenti capitoli di Uscita del Bilancio regionale 2014: n. 101959 ad oggetto "Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 - Progetto CAMAA - quota statale - spesa corrente (REG.TO CEE 05/07/2006, n. 1080 - DEL.CIPE 15/06/2007, n. 36) e n. 101960 "Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 - Progetto CAMAA - quota comunitaria - spesa corrente (REG.TO CEE 05/07/2006, n. 1080);

DATO ATTO CHE gli accertamenti delle relative entrate sono stati effettuati dalla competente Sezione Cooperazione Transfrontaliera e Territoriale europea e sono i seguenti: n. 134/2014 sul capitolo di Entrata 100417 -FDR e n. 133/2014 sul capitolo di Entrata 100416 - FESR;

RITENUTO pertanto di procedere all'impegno di spesa in favore della Ditta Studio Moretto Group Srl, dell'importo complessivo di € 1.789,01, IVA inclusa, per il servizio di traduzione di n. 80 cartelle dall'italiano allo sloveno, nell'ambito delle attività in capo al Lead Partner del Progetto CAMAA;

DATO ATTO CHE la spesa di cui si dispone l'impegno con il presente atto non rientra nelle tipologie soggette a limitazioni ai sensi della L.R. n. 1/2011;

DATO ATTO che il Responsabile del procedimento per il servizio in oggetto è il Direttore della Sezione Beni Culturali, Dott.ssa Fausta Bressani;

Visti il Regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006 e il Regolamento (CE) n. 1083/2006 del Consiglio dell'11 luglio 2006 relativi al Fondo Europeo di Sviluppo Regionale;

Visto il contratto triennale stipulato tra la Regione del Veneto e la Ditta Studio Moretto Group Srl in data 12.09.2011 (Rep.n.26656);

VISTE le DGR n. 2196/2012 e n. 304/2013;

VISTA la DGR n. 2401/2012;

VISTA la L.R. n. 54/2012;

VISTA la documentazione agli atti;

decreta

1. di stabilire che le premesse formano parte integrante del presente provvedimento;
2. di affidare alla Ditta Studio Moretto Group Srl con sede in Brescia, Via Cefalonia n. 70 Brescia C.F. e P.I. 02936070982, con lettera d'incarico, il servizio di traduzione dall'italiano allo sloveno di complessive n. 80 cartelle, relative a documenti da realizzare nell'ambito delle attività del Lead Partner del Progetto CAMAA, per un importo complessivo di € 1.789,01 IVA inclusa, in esecuzione del contratto di durata triennale concluso con la Regione del Veneto in data 12.09.2011;
3. di impegnare l'importo di € 1.789,01, IVA inclusa, per il servizio di traduzione dall'italiano allo sloveno di complessive n. 80 cartelle a favore della Ditta Studio Moretto Group Srl con sede in Brescia, Via Cefalonia n. 70 Brescia C.F. e P.I. 02936070982 sui capitoli di Uscita n. 101959 ad oggetto "Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia

2007-2013 - Progetto CAMAA - quota statale - spesa corrente (REG.TO CEE 05/07/2006, n. 1080 - DEL.CIPE 15/06/2007, n. 36) e n. 101960 ad oggetto "Programma di cooperazione transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013 - Progetto CAMAA - quota comunitaria - spesa corrente (REG.TO CEE 05/07/2006, n. 1080) del bilancio annuale di previsione dell'esercizio finanziario corrente, che presenta sufficiente disponibilità, secondo la seguente ripartizione:

€ 1.520,66 sul Capitolo di Uscita n. 101960 - FESR (85%)

€ 268,35 sul Capitolo di Uscita n. 101959 - FDR (15%)

TOTALE € 1.789,01

4. di dare atto che il Codice SIOPE abbinato agli impegni di cui sopra è 1.03.01 - codice gestionale 1364;
5. di dare atto che gli accertamenti delle relative entrate sono stati effettuati dalla competente Sezione Cooperazione Transfrontaliera e Territoriale europea e sono i seguenti: n. 134/2014 sul capitolo di Entrata 100417 -FDR e n. 133/2014 sul capitolo di Entrata 100416 - FESR;
6. di liquidare alla Ditta Studio Moretto Group Srl, affidataria del servizio in oggetto, l'importo di € 1.789,01, IVA inclusa, a conclusione del servizio, previa verifica della regolarità di esecuzione del servizio, al ricevimento di regolare fattura e verifica della regolarità contributiva;
7. di dare atto che il responsabile del procedimento è il Direttore della Sezione Beni Culturali, Dott.ssa Fausta Bressani;
8. di dare atto che la spesa di cui si dispone l'impegno con il presente atto non rientra nelle tipologie soggette a limitazioni ai sensi della L.R. n. 1/2011;
9. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del decreto legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
10. di pubblicare integralmente il presente decreto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Fausta Bressani